

英语语言中的性别歧视现象探究

——以BNC语料库中“man”和“woman”为例

兰 琪

上海海事大学外国语学院, 上海

收稿日期: 2022年7月22日; 录用日期: 2022年8月16日; 发布日期: 2022年8月26日

摘 要

语言是人类社会文化的重要载体, 可以有效表达出人类社会的文化价值观念。英语语言中的性别歧视现象, 历来引起了国内外不少研究者的关注。本文将通过英国国家语料库(BNC), 从“man”和“woman”的词频与性别成对词次序角度研究, 以分析英语国家社会对待不同性别群体的态度, 继而从文化、社会以及政治经济等因素探究英语语言中的性别歧视现象。

关键词

英语语言, 性别歧视, BNC语料库

A Study of Sexism in the English Language

—Taking “Man” and “Woman” in BNC Corpus as Examples

Qi Lan

College of Foreign Languages, Shanghai Maritime University, Shanghai

Received: Jul. 22nd, 2022; accepted: Aug. 16th, 2022; published: Aug. 26th, 2022

Abstract

Language is an important carrier of human social culture, which can effectively express the cultural values of human society. The sexism in English language has always attracted the attention of many researchers at home and abroad. Through the British National Corpus (BNC), this paper will study the word frequency of “man” and “woman” and the order of gender paired words, in order to analyse the attitudes of English-speaking countries towards different gender groups, and then explore the phenomenon of sexism in English language from cultural, social, political and economic factors.

Keywords

The English Language, Sexism, BNC Corpus

Copyright © 2022 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

英语作为一种语言,是人类社会文化的重要标志与载体,能够在很大程度上反映出人类社会的文化价值观念[1]。随着西方经济社会的不断发展,女性的地位已不像早期社会如此低下,新时代的女性得到了大多数人的肯定和尊重。在许多英语国家的法律条文中也明确规定着人人生而平等。但是即便如此,长期以来,男性在西方社会基本都占据着主导地位,他们是社会和家庭的主要劳动力,而绝大部分女性处于受歧视的附属地位,她们在社会的各个领域起着从属的作用和角色。因此,在西方英语国家中,这种男尊女卑、男主女从的现象将不可避免地可以从英语语言中得到体现,即英语语言性别歧视。

英语语言中的性别歧视现象,历来受到了不少国内外语言学家的重视。在过去,这些研究者主要从词法、句型、语义和谚语习语等各角度对这一现象展开了探讨研究,并提出了许多重要结论。但是近年来随着语料库的出现与发展,语言研究也从而有了全新的研究方法与科研工具。研究人员可以对语料库所提供的大量真实有效的语料信息做出客观而全面的解析,并在对英语中的性别歧视现象研究中得到客观实际的结论。本文将以前英国国家语料库(BNC)为基准,以“man”和“woman”为例,对男女性别词汇的使用状况展开研究,探析西方英语国家对待男性和女性的态度以及英语语言中是否存在性别歧视这一现象。

2. 性别歧视定义

在牛津高阶英汉字典(2004版)中,性别歧视被定义为:因为性别而产生的不公正对待(尤其是女性),以及因为性别不同而引起的不同态度[2]。根据新韦伯英语百科全书字典(1997)的解释,性别歧视为:1)基于传统社会角色分工的固有思维模式而产生的态度或行为;2)基于一个人的性别而产生的歧视或偏见,尤其是对于女性的歧视[3]。

从上述的定义中我们可以得出一个结论:性别歧视是基于传统社会角色分工的固有思维模式而产生的,即以男性作为社会主体而女性作为附属品,尊重男性而轻视女性的一种社会现象。那么,英语语言中的性别歧视就可以理解为人们在使用英语的过程中对女性的不公平对待[4]。

3. 英语语言中性别歧视在语料库中的体现

3.1. 词频

词频,是语言材料中某个单词的出现频数或使用频率。词频是用以评估一个词对于一个语言材料的重复程度,可以体现出该词在语言材料中的使用情况。词频统计为学术研究提供了一个新的方法和视野。通过英国国家语料库(BNC)的检索,单词“man”和“woman”的词频结果见表1。

从上面表格中可以看出,每一百万个单词中“man”的出现次数是597.56次,而“woman”的出现次数是223.46次。“man”的出现频数是“woman”的两倍多,这说明“man”的使用频率比“woman”

高。这一点可以说明，在日常社会生活中，男性是处于一个主导地位，总是或者更多地出现在社会生活之中，而女性则处于一个从属的地位，较少地出现在社会生活中。另外，查阅词典可以发现，“man”除了可以表示“某个具体男人”，它还有“人；人类”的意思，是包括女性在内的所有人类的统称，是一个类属概念，这也是单词“man”的使用频率比“woman”高的原因之一。在日常生活中，人们已经习惯于用“man”而不是“woman”来表示“人类”的概念，但人们为什么不使用“woman”来统称人呢？从这一点也可以表现出男性在社会生活中占据着一个主导地位，英语语言中的确存在性别歧视这种现象。

Table 1. Word frequency of man and woman
表 1. man 和 woman 的词频情况

Term	Freq. per million
man	597.56
woman	223.46

3.2. 性别成对词次序

性别成对词次序指的是通过分析成双成对出现的性别词汇的次序频率，从而得出人们对待男性和女性的不同态度。在古代中国社会上体现着男尊女卑、男主女从的思想。因此，在性别词汇上，男性词汇总是出现在女性前面，表现出男性和女性社会地位的高低，例如“父母”“夫妻”“儿女”“男女”等等[5]。通过英国国家语料库(BNC)的检索，对比英语性别成对词“man and woman”等出现的频数大小，从而得知西方英语国家对待男女的态度。结果如表 2。

Table 2. Comparison of the word order between man and woman
表 2. man 和 woman 的词序对比

Term	Freq. per million	Term	Freq. per million
man and woman	1.91	woman and man	0.08
men and women	19.88	women and men	2.55

从上表可以看出，无论是单数形式还是复数形式，“man”在前的性别成对词使用频率都明显高于“woman”在前的使用频率，这一点可以反映出在英语语言中男性的主导地位以及性别歧视的现象。除了检索“man and woman”外，本文还对一些其他成对性别词汇进行检索分析，其词序频数结果(见表 3)与前者相似，这也说明了在英语语言中男性的重要位置以及性别歧视的现象。

Table 3. Comparison of the order of gender paired words
表 3. 性别成对词次序对比

Term	Freq. per million	Term	Freq. per million
boys and girls	3.45	girls and boys	0.86
husband and wife	4.13	wife and husband	0.09
prince and princess	1.54	princess and prince	0

4. 英语语言中性别歧视的原因

语言作为一种社会现象，能够反映出社会的文化价值和思想观念。实际上，英语语言是不带有任何

的性别歧视与偏见，它恰恰反映出的是英语国家社会中的性别歧视这样一种思想观念。英语中的这种性别歧视现象长期存在，并且受到文化、社会以及政治经济等多种因素的影响。

4.1. 文化因素

语言属于社会文化的一个部分，与社会文化有着密不可分的关系。一方面，语言能够体现出社会的文化价值；另一方面，社会文化又能够制约语言的存在和发展。如前所述，英语语言中的性别歧视现象正是西方国家社会文化观念在英语上的集中表现。在西方国家的传统文化中，男尊女卑、男主女从的文化价值观念在人们心中根深蒂固。人们在西方传统文化的影响与熏染下，这种男尊女卑的性别歧视现象就潜移默化地体现在英语语言上面了。此外，宗教信仰也是文化的一个重要方面，对语言的发展起着至关重要的作用。在很多西方英语国家，人们都信仰宗教并且深受宗教文化的影响，这也是造成英语语言中性别歧视形象的原因之一。以《圣经·创世纪》为例，在上帝创造世界的时候，男人 Adam 是第一个被上帝用泥土创造出来的人，然而女人 Eve 却是用男人的一根肋骨创造出来的。从这一点可以说明，男性自始至终都居于女性前面并且占据一个主导的地位，而女性是被作为男性的附属品创造出来的，真实地揭露出了女性的地位[6]。在《圣经》的其他神话故事里出现的重要人物基本上也都是男性，比如圣父上帝、耶稣和十三个门徒。然而，在《圣经》的神话故事中，女性与男性的地位完全不同，她们被看作是万恶之源。例如圣经故事中就提到女人 Eve 因违背了上帝的禁令，偷吃禁果，结果被逐出了伊甸园，于是导致了整个人类社会的各种罪恶和灾难。由此看出，在西方国家，女性最开始就是被社会排斥和歧视的群体。随着社会历史的发展与演变，这种社会文化价值观念对后人的思维和生活方式产生了巨大的影响。男尊女卑、男主女从的性别歧视现象就潜移默化地体现在英语语言上面了。因此，西方国家的社会文化观念是导致英语语言中出现性别歧视现象的重要原因之一。

4.2. 社会因素

社会分工的差异造成了男性和女性截然不同的社会地位。早在远古社会，那时候的社会分工情况基本上是男主外，女主内。男性外出狩猎，而女性则在家里照顾孩子和做家务。直至现在，西方国家的社会分工也是如此。男性通常从事着重要的工作，例如律师、医生、教授、警察、科学家等等。他们在社会中发挥巨大作用，而女性则从事于一些家庭事务或者较低的社会职务[7]。所以每当提起女教师、女医生的时候，往往需要在这些词的前面加上性别，例如“woman teacher”、“woman doctor”等等。当提起护士、秘书等职业时，人们往往与女护士、女秘书联系起来，在与男医生等职业联系起来，女性就被看作是男性的附属品。渐渐地，男性就与权力和崇高社会地位联系起来，而女性被视为依赖和被支配的象征。随着时间的推移，这种观念在西方社会也得到越来越多人的认可。总而言之，西方国家社会分工的差异导致了男女社会地位的不同，从而使得性别歧视现象存在于英语语言当中。

4.3. 政治经济因素

语言是为整个社会而服务的。从根本上来说，英语语言中的性别歧视现象是社会中性别歧视的集中表现，这一现象也受到女性低下的社会政治经济地位的影响。如前所述，男性往往从事于那些社会地位较高，待遇较丰厚的职业，而女性则通常从事那些护士、秘书等薪资待遇较少的工作，这也就进一步导致了女性很难拥有一个独立的经济地位。另外，女性的政治地位也是比较低下的。自古以来，参与政治生活的大多为男性，很少有女性能够参政议政。随着西方社会的不断发展与进步，女性的政治地位得到了较大的改善与提高。但是放眼国外政坛，西方社会男性政治人员依旧占据很大一部分，女性政治人员还是相对较少的，她们无法改变女性在政治生活上缺乏地位的事实[8]。因此，女性政治经济地位的低下是造成西方社会出现性别歧视的一个重要原因，进而导致了英语语言中的性别歧视现象的发生。

5. 结语

本文通过英国国家语料库 BNC, 以“man”和“woman”为例, 从词频和男女性别成对词次序的角度出发。通过语料库检索发现, “man”出现的频率比“woman”要高; 在性别成对词的次序上, “man”在前面的出现频率也比“woman”在前的出现频率高。这一点反映出了男性词汇在英语语言中的主导支配地位, 英语语言中存在性别歧视的现象。语言学家索绪尔曾提出语言是一种社会现象, 这也体现了西方英语国家也存在性别歧视的社会现象。基于此, 本文对这一现象进行分析, 认为这一现象受到文化、社会以及政治经济等多种因素的影响。以此为鉴, 我们呼吁整个社会要逐渐消除对女性的不公平对待, 不断转变固有的社会文化价值观念, 真正实现社会男女性别的平等与和谐, 促进社会的进步与发展。

参考文献

- [1] 孙玉超, 师文淑. 英语语言中的性别歧视——表现、成因及发展趋向探析[J]. 语文学刊(外语教育教学), 2015(11): 5-7+25.
- [2] Hornby, A.S. (2004) Oxford Advanced Learner's English-Chinese Dictionary. The Commercial Press, Beijing.
- [3] (1997) The New Webster's Encyclopedic Dictionary of the English Language. Gramercy Books, New York.
- [4] 屈巧. 英语语言中的性别歧视现象[J]. 南通大学学报(社会科学版), 2015, 31(5): 77-81.
- [5] 李娜. 基于语料库的英语性别词汇研究——以 man 和 woman 为例[J]. 海外英语, 2021(13): 248-249.
- [6] 郭雁. 英语语言性别歧视现状与文化内涵探讨[J]. 科教文汇(中旬刊), 2019(11): 174-175.
- [7] 樊盼盼. 英语语言中的性别歧视现象探究[J]. 山西财经大学学报, 2014, 36(S2): 87-89.
- [8] 王雅琦. 论英语语言中的性别歧视[J]. 北极光, 2019(1): 112-114.